



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
53. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 53

vom 4.3.2015

del 4/3/2015

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Ing. Dr. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo ing. dott. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 53. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 4.3.2015.

Der Südtiroler Landtag ist am 4.3.2015 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.06 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Ing. Roberto Bizzo (entsch.),
2. Dr.ⁱⁿ Waltraud Deeg (entsch.)
3. Dr.ⁱⁿ Brigitte Foppa (entsch.)
4. Dr.ⁱⁿ Martha Stocker (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 52. Landtagssitzung vom 3.3.2015 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte fort und teilt mit, dass die Generaldebatte zum Volksbegehrensgesetzentwurf Nr. 1/13 fortgesetzt wird.

Top 2

Volksbegehrensgesetzentwurf Nr. 1/13: "Direkte Demokratie – Anregungsrechte, Befragungsrechte, Stimmrechte" (Einbringer/Einbringerinnen im Sinne des Landesgesetzes vom 18. November 2005, Nr. 11: Stephan Lausch, Erwin Demichel, Argante Brancalion, Erika Rinner, Toni

Verbale

della seduta n. 53 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 4/3/2015.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 4/3/2015 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann, assistito dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.06.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. ing. Roberto Bizzo (giust.)
2. dott.ssa Waltraud Deeg (giust.)
3. dott.ssa Brigitte Foppa (giust.)
4. dott.ssa Martha Stocker (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 52 del 3/3/2015 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti istituzionali, interrotta nella seduta precedente, e comunica che si continua con la discussione generale sul disegno di legge provinciale di iniziativa popolare n. 1/13.

Punto 2 all'odg

disegno di legge provinciale di iniziativa popolare n. 1/13: "Democrazia diretta – poteri di indirizzo, potere consultivo, poteri deliberativi" (presentatori/presentatrici ai sensi della legge provinciale 18 novembre 2005, n. 11: Stephan Lausch, Erwin Demichel, Argante Brancalion, Erika

Martini und Doriana Pavanello) – auf die Tagesordnung gesetzt im Sinne von Artikel 4 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18.11.2005, Nr. 11.

In der Generaldebatte sprechen die Abg.en Hochgruber Kuenzer, Zimmerhofer, Heiss, Leitner und Amhof.

Der Präsident teilt mit, dass eine Replik laut Landesgesetz Nr. 11/2005 nicht vorgesehen ist und schreitet zur Behandlung der Tagesordnungen.

Tagesordnung Nr. 1: Direkte Demokratie – Anregungsrechte, Befragungsrechte und Stimmrechte (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba, Heiss und Köllensperger am 24.2.2015).

Nach der Verlesung und Erläuterung der Tagesordnung durch den Mitunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen zur Tagesordnung die Abg.en Heiss und Knoll, worauf der Präsident repliziert.

Abg. Heiss ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten, worauf der Präsident repliziert.

Die Tagesordnung wird mit 12 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 785).

Tagesordnung Nr. 2: Direkte Demokratie – Anregungsrechte, Befragungsrechte und Stimmrechte (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba, Heiss und Köllensperger am 24.2.2015).

Nach der Verlesung und Erläuterung der Tagesordnung durch den Mitunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, spricht der Präsident.

Die Tagesordnung wird mit 3 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 786).

Der Übergang zur Artikeldebatte des Volksbegehrensgesetzentwurfes Nr. 1/13 wird darauf mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 787).

Der Abg. Urzi ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und beantragt für 14.30 Uhr eine Sitzung des Kollegiums der Fraktionssprecher.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und teilt mit, dass die Landtagssitzung am Nachmittag somit erst um 15.00 Uhr beginnt.

Top 3

Beschlussvorschlag: Überprüfung des Berichtes des Wahlbestätigungsausschusses und Bestätigung der Wahl der im Laufe dieser Gesetzgebungsperiode nachgerückten Landtagsabgeordneten Myriam Atz Tammerle.

Rinner, Toni Martini e Doriana Pavanello) – iscritto all'odg ai sensi dell'articolo 4, comma 3, della legge 18/11/2005, n. 11.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Hochgruber Kuenzer, Zimmerhofer, Heiss, Leitner e Amhof.

Il presidente comunica che ai sensi del disegno di legge provinciale n. 11/2005 non è prevista alcuna replica e passa quindi alla trattazione degli ordini del giorno.

Ordine del giorno n. 1: Democrazia diretta – poteri di indirizzo, potere consultivo, poteri deliberativi (presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba, Heiss e Köllensperger il 24/2/2015).

Sull'ordine del giorno, letto e illustrato dal cofirmatario, cons. Dello Sbarba, intervengono i cons. Heiss e Knoll. Replica il presidente.

Il cons. Heiss interviene sull'ordine dei lavori, replica il presidente.

L'ordine del giorno è respinto con 12 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 785).

Ordine del giorno n. 2: Democrazia diretta – poteri di indirizzo, potere consultivo, poteri deliberativi (presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba, Heiss e Köllensperger il 24/2/2015).

Sull'ordine del giorno, letto e illustrato dal cofirmatario, cons. Dello Sbarba, interviene il presidente.

L'ordine del giorno è respinto con 3 voti favorevoli, 20 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 786).

Il passaggio alla discussione articolata sul disegno di legge di iniziativa popolare n. 1/13 è respinto quindi con 10 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 787).

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori e chiede di convocare una seduta del collegio dei capigruppo per le ore 14.30.

Il presidente accoglie la richiesta e comunica che la seduta pomeridiana inizia quindi alle ore 15.00.

Punto 3 all'odg

proposta di deliberazione: Esame della relazione della commissione di convalida e convalida dell'elezione della consigliera provinciale Myriam Atz Tammerle, subentrata nel corso della corrente legislatura.

Nach der Verlesung des Begleitberichtes durch den Vorsitzenden Abg. Leitner sowie des Beschlussvorschlages durch den Präsidenten spricht die Abg. Atz Tammerle und kündigt an, an der Abstimmung nicht teilnehmen zu wollen.

Der Beschlussvorschlag wird hierauf einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 788).

Top 4

Namhaftmachung, auf Vorschlag der politischen Minderheit, eines Ersatzmitgliedes des Landesbeirates für Chancengleichheit für Frauen anstelle der vom entsprechenden Amt zurückgetretenen Frau Silvia Rier.

Die Behandlung der Namhaftmachung wird aufgrund der momentanen Abwesenheit des Abg. Dello Sbarba kurzfristig vertagt.

Top 5

Beschlussvorschlag: Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2015.

Nach der Erläuterung des Beschlussvorschlages durch den Präsidenten, sprechen die Abg.en Atz Tammerle, Blaas und Knoll sowie der Präsident zur Replik.

Der Beschlussvorschlag wird hierauf mit 22 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 789).

Nachdem der Abg. Dello Sbarba wieder im Saal ist, kehrt der Präsident zur Behandlung von Top Nr. 4 zurück.

Top 4

Namhaftmachung, auf Vorschlag der politischen Minderheit, eines Ersatzmitgliedes des Landesbeirates für Chancengleichheit für Frauen anstelle der vom entsprechenden Amt zurückgetretenen Frau Silvia Rier.

Der Abg. Dello Sbarba schlägt als Ersatzmitglied des Landesbeirates für Chancengleichheit für Frau Verena Buratti vor.

Der daraufhin durchgeführte Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 30

weiße Stimmzettel: 16

ungültige Stimmzettel: 0

Stimmen für Frau Verena Buratti: 14.

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Frau Verena Buratti zum Ersatzmitglied des Landesbeirates für Chancengleichheit für Frauen gewählt worden ist.

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria da parte dal cons. Leitner nonché della proposta di deliberazione da parte del presidente, interviene la cons. Atz Tammerle e dichiara di non voler partecipare alla votazione.

La proposta di deliberazione è quindi approvata all'unanimità (votazione n. 788).

Punto 4 all'odg

designazione, su proposta della minoranza politica, di una componente sostitutiva della commissione provinciale per le pari opportunità per le donne in sostituzione della sig.a Silvia Rier, dimissionaria dalla relativa carica.

A causa della momentanea assenza del cons. Dello Sbarba, la trattazione della designazione è temporaneamente rinviata.

Punto 5 all'odg

proposta di deliberazione: Assestamento del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2015.

Sulla proposta di deliberazione, illustrata dal presidente, intervengono i conss. Atz Tammerle, Blaas e Knoll nonché il presidente per la replica..

La proposta di deliberazione è quindi approvata con 22 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 789).

Poiché il cons. Dello Sbarba è nuovamente presente in aula, il presidente riprende la trattazione del punto n. 4 all'odg.

Punto 4 all'odg

designazione, su proposta della minoranza politica, di una componente sostitutiva della commissione provinciale per le pari opportunità per le donne in sostituzione della sig.a Silvia Rier, dimissionaria dalla relativa carica.

Il cons. Dello Sbarba propone la sig.a Verena Buratti come componente sostitutiva della commissione provinciale per le pari opportunità.

La successiva votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 30

schede bianche: 16

schede nulle: 0

voti per sig.a Verena Buratti: 14.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che la sig.a Verena Buratti è stata eletta componente sostitutiva della commissione provinciale per le pari opportunità per le donne.

Der Präsident teilt mit, dass damit die institutionellen Tagesordnungspunkte erschöpfend behandelt sind und fährt mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Top 6

Beschlussantrag Nr. 145/14: Sanierung der Aufschnaiter-Schule (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 29.5.2014).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages und des Änderungsantrages zum verpflichtenden Teil sowie deren näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg.en Leitner, Dello Sbarba, Pöder, Steger, Knoll und Urzi sowie LR Tommasini und LR Achammer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Köllensperger.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der geänderte Beschlussantrag einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 790).

Top 7

Beschlussantrag Nr. 229/14: Gewalt an Mitbürgern – Grundkenntnisse der Selbstverteidigung an den Schulen erlernen (eingebracht von den Abg.en S. Stocker, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer und Tinkhauser am 6.10.2014).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Sigmar Stocker, sprechen die Abg.en Heiss, Pöder, Steger, Knoll, Mair, Oberhofer, Tschurtschenthaler, Blaas, nochmals der Abg. Heiss, sowie die Abg.en Zimmerhofer und Leitner, worauf die Abg.en Knoll und Mair das Wort zum Fortgang der Arbeiten ergreifen. Zum Beschlussantrag sprechen weiters der Abg. Urzi und LR Achammer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Sigmar Stocker.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 791).

Um 12.44 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung mit dem Hinweis, dass um 14.30 Uhr die vereinbarte Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden abgehalten wird. Die Behandlung des Top Nr. 8 wird somit nach Wiederaufnahme der Sitzung um 15.00 Uhr erfolgen.

Die Sitzung wird um 15.06 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Tinkhauser vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Il presidente comunica che sono stati così trattati i punti istituzionali e prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno rientranti nel tempo spettante all'opposizione.

Punto 6 all'odg

mozione n. 145/14: Ristrutturazione della scuola Aufschnaiter (presentata dal cons. Köllensperger il 29/5/2014).

Dopo la lettura della mozione e dell'emendamento alla parte dispositiva e l'illustrazione da parte del presentatore, cons. Köllensperger, intervengono i cons. Leitner, Dello Sbarba, Pöder, Steger, Knoll e Urzi nonché gli assessori Tommasini e Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger.

Nella successiva votazione, la mozione emendata è approvata all'unanimità (votazione n. 790).

Punto 7 all'odg

mozione n. 229/14: Atti di violenza nei confronti di concittadini – imparare le tecniche di base dell'auto-difesa nelle scuole (presentata dai cons. S. Stocker, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer e Tinkhauser il 6/10/2014).

Sulla mozione, letta e illustrata dal primo firmatario, cons. Sigmar Stocker, intervengono i cons. Heiss, Pöder, Steger, Knoll, Mair, Oberhofer, Tschurtschenthaler, Blaas, nuovamente il cons. Heiss, nonché i cons. Zimmerhofer e Leitner. I cons. Knoll e Mair intervengono sull'ordine dei lavori. Sulla mozione prendono inoltre la parola il cons. Urzi nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Sigmar Stocker.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 10 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 791).

Alle ore 12.44 il presidente interrompe la seduta e comunica che, come concordato, alle 14.30 si riunirà il collegio dei capigruppo. Il punto 8 all'odg verrà quindi posto in trattazione dopo la ripresa della seduta alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.06 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 273/14: Einrichtung eines eigenen Ressorts für Unabhängigkeit und Wiedervereinigung (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Knoll und Atz Tammerle am 22.12.2014).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Zimmerhofer, ergreift der Abg. Steger das Wort zum Fortgang der Arbeiten und ersucht bis zum Eintreffen des Landeshauptmannes um die kurzfristige Vertagung des Beschlussantrages.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und schreitet aufgrund der kurzfristigen Abwesenheit des Landeshauptmannes und von LR Mussner zur Behandlung von Top Nr. 14.

Top 14

Beschlussantrag Nr. 325/15: Verwirklichung von dringenden wichtigen Bauvorhaben für Bozen (eingebracht von der Abg. Artioli am 16.2.2015).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages sowie dessen näherer Erläuterung durch die Einbringerin, Abg. Artioli, spricht LR Tommasini für die Landesregierung und schlägt eine Änderung des verpflichtenden Teiles vor.

Zur Replik spricht die Abg. Artioli und erklärt, die von LR Tommasini vorgeschlagene Änderung annehmen zu wollen.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der geänderte Beschlussantrag mit 13 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 792).

Nachdem LH Kompatscher wieder im Saal ist, kehrt der Präsident zur Behandlung von Top Nr. 8 zurück.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 273/14: Einrichtung eines eigenen Ressorts für Unabhängigkeit und Wiedervereinigung (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Knoll und Atz Tammerle am 22.12.2014).

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Knoll, Heiss, Urzi, Leitner, Pöder, Hochgruber Kuenzer, Mair und Atz Tammerle sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Zimmerhofer.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 10 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 793).

Punto 8 all'odg

mozione n. 273/14: Istituzione di un assessorato per l'indipendenza e la riunificazione (presentata dai cons. Zimmerhofer, Knoll e Atz Tammerle il 22/12/2014).

Dopo la lettura e l'illustrazione della mozione da parte del primo firmatario, cons. Zimmerhofer, interviene il cons. Steger sull'ordine dei lavori e chiede di rinviare temporaneamente la trattazione della mozione in attesa del presidente della Provincia.

Il presidente accoglie la richiesta e passa, a causa della temporanea assenza del presidente della Provincia e dell'ass. Mussner, alla trattazione del punto n. 14 all'odg.

Punto 14 all'odg

mozione n. 325/15: Realizzazione opere prioritarie per Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 16/2/2015).

Sulla mozione, letta e illustrata dalla presentatrice, cons. Artioli, interviene l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale e propone una modifica della parte dispositiva.

Replica la cons. Artioli e si dichiara d'accordo con la modifica proposta dall'ass. Tommasini.

Nella successiva votazione la mozione emendata è approvata con 13 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 792).

Poichè il presidente della Provincia Kompatscher è nuovamente presente in aula, il presidente riprende la trattazione del punto n. 8 all'odg.

Punto 8 all'odg

mozione n. 273/14: Istituzione di un assessorato per l'indipendenza e la riunificazione (presentata dai cons. Zimmerhofer, Knoll e Atz Tammerle il 22/12/2014).

Sulla mozione intervengono i cons. Knoll, Heiss, Urzi, Leitner, Pöder, Hochgruber Kuenzer, Mair e Atz Tammerle nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Zimmerhofer.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 10 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 793).

Top 9

Beschlussantrag Nr. 300/15: Verwaltung von Personal und Diensten bei Post und Bahn muss in Südtirol erfolgen! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S., Tinkhauser am 30.1.2015).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Leitner, sprechen die Abg.en Steger, Knoll, Heiss, Tinkhauser, Renzler und Pöder sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Leitner.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 29 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 794).

Top 10

Beschlussantrag Nr. 311/15: Mit dem Studentakt soll es auch von Bozen abwärts aufwärts gehen! (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba, Heiss am 2.2.2015).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages sowie dessen näherer Erläuterung durch den Miteinbringer, Abg. Heiss, sprechen die Abg.en Schiefer sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Heiss.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 7 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 795).

Auf Antrag des Abg. Pöder wird die Behandlung von Top Nr. 11 kurzfristig ausgesetzt, worauf der Präsident zur Behandlung von Top Nr. 12 schreitet.

Top 12

Beschlussantrag Nr. 320/15: Süd-Tiroler Vertretung in der OSZE (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 13.2.2015).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Knoll, spricht der Abg. Steger, der eine Änderung des verpflichtenden Teiles beantragt.

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten und erklärt sich mit der vorgeschlagenen Änderung einverstanden.

Der Präsident setzt die Behandlung des Beschlussantrages bis zur Einbringung des Änderungsantrages aus und kehrt zur Behandlung von Top Nr. 11 zurück.

Top 11

Beschlussantrag Nr. 316/15: Verbot der Verschleierung moslemischer Frauen und Auftrag an die Anti-

Punto 9 all'odg

mozione n. 300/15: Il personale e i servizi delle Poste e delle Ferrovie vanno amministrati in Alto Adige! (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S., Tinkhauser il 30/1/2015).

Sulla mozione, letta e illustrata dal presentatore, cons. Leitner, intervengono i cons. Steger, Knoll, Heiss, Tinkhauser, Renzler e Pöder nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner.

Nella successiva votazione la mozione è approvata con 29 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 794).

Punto 10 all'odg

mozione n. 311/15: Anche a sud di Bolzano vanno finalmente introdotti i treni con cadenza oraria! (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba, Heiss il 2/2/2015).

Sulla mozione, letta e illustrata dal presentatore, cons. Heiss, intervengono il cons. Schiefer nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Heiss.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 7 voti favorevoli, 14 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 795).

Su richiesta del cons. Pöder la trattazione del punto n. 11 all'odg è temporaneamente sospesa, per cui il presidente passa alla trattazione del punto n. 12 all'odg.

Punto 12 all'odg

mozione n. 320/15: Rappresentanza altoatesina all'OSCE (presentata dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 13/2/2015).

Sulla mozione, letta e illustrata dal primo firmatario, cons. Knoll, interviene il cons. Steger che chiede una modifica della parte dispositiva.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e si dichiara d'accordo con la modifica proposta.

Il presidente sospende la trattazione della mozione in attesa alla presentazione dell'emendamento e riprende la trattazione del punto 11 all'odg.

Punto 11 all'odg

mozione n. 316/15: Divieto del velo islamico e incarico al Centro di tutela contro le discriminazioni (pre-

diskriminierungsstelle (eingebracht vom Abg. Pöder am 9.2.2015).

Der Abg. Pöder erklärt, den Beschlussantrag zurückzuziehen.

Top 13

Beschlussantrag Nr. 324/15: Gesicherte Finanzierung und ein genauer Zeitplan für die Renovierung des Konservatoriums (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.2.2015).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen die Abg.en Blaas, der seinen Änderungsantrag zum verpflichtenden Teil erläutert, Pöder, Köllensperger, Steger und Dello Sbarba.

Der Abg. Urzi schlägt im Einvernehmen mit dem Abg. Blaas eine zusätzliche Ergänzung des Änderungsantrages vor.

Für die Landesregierung spricht LH Kompatscher.

Zur Replik spricht der Abg. Urzi.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der geänderte Beschlussantrag einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 796).

Nachdem der angekündigte Änderungsantrag nun vorliegt, kehrt der Präsident zur Behandlung von Top Nr. 12 zurück.

Top 12

Beschlussantrag Nr. 320/15: Süd-Tiroler Vertretung in der OSZE (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 13.2.2015).

Der Präsident verliest den Änderungsantrag, worauf der Abg. Urzi das Wort zum Fortgang der Arbeiten ergreift.

Der Präsident setzt darauf die Behandlung des Beschlussantrages bis zum Einlangen der Übersetzung des Änderungsantrages aus.

Top 15

Beschlussantrag Nr. 327/15: Bozner Verwaltungsgericht: Öffentliche Ausschreibung der Hälfte der Richterstellen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 16.2.2015).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Dello Sbarba, sprechen die Abg.en Pöder und Urzi sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Der Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten, worauf LH Kompatscher repliziert.

Auf Antrag des Abg. Dello Sbarba vertagt der Präsident die Replik zum Top Nr. 15 auf die morgige Sit-

sentata dal cons. Pöder il 9/2/2015).

Il cons. Pöder dichiara di ritirare la mozione.

Punto 13 all'odg

mozione n. 324/15: Lavori di risanamento del Conservatorio, sono necessarie risorse definite e tempistica certa (presentata dal cons. Urzi il 13/2/2015).

Sulla mozione, letta e illustrata dal presentatore, cons. Urzi, intervengono i cons. Blaas, che illustra il suo emendamento alla parte dispositiva, Pöder, Köllensperger, Steger e Dello Sbarba.

Il cons. Urzi propone d'intesa con il cons. Blaas un'integrazione dell'emendamento.

Per la Giunta provinciale interviene il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica il cons. Urzi.

Nella successiva votazione la mozione emendata è approvata all'unanimità (votazione n. 796).

Poiché è pervenuto l'emendamento preannunciato, il presidente riprende la trattazione del punto 12 all'odg.

Punto 12 all'odg

mozione n. 320/15: Rappresentanza altoatesina all'OSCE (presentata dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 13/2/2015).

Il presidente da lettura dell'emendamento, dopodiché il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori.

Il presidente sospende quindi la trattazione della mozione in attesa della traduzione dell'emendamento.

Punto 15 all'odg

mozione n. 327/15: Tar di Bolzano: pubblici concorsi per metà di/delle magistrati/e (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 16/2/2015).

Sulla mozione, letta e illustrata dal primo firmatario, cons. Dello Sbarba, intervengono i cons. Pöder e Urzi nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Il cons. Dello Sbarba interviene sull'ordine dei lavori, dopodiché replica il presidente della Provincia Kompatscher.

Su proposta del cons. Dello Sbarba, il presidente rinvia la replica sul punto 15 all'odg alla seduta di do-



zung.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 52. Sitzung vom 3.3.2015 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 18.06 Uhr die Sitzung.

DO

mani.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 52 del 3/3/2015 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 18.06 toglie la seduta.

BL/pa/hz

Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questor
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser